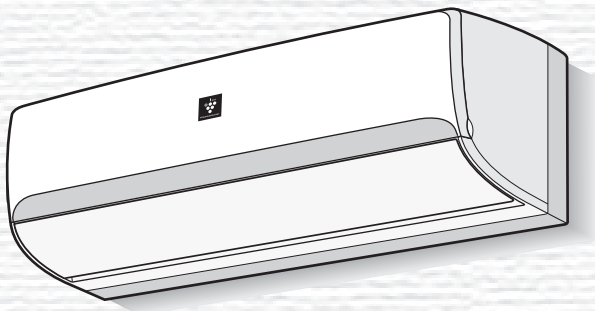




IVT
NORDIC INVERTER

**SPLIT AIR/AIR HEAT PUMP
OPERATION MANUAL**

**SPLIT LUFT/
LUFT VÄRMEPUMPE
BRUKSANVISNING**

**ILMALÄMPÖPUMPPU
KÄYTTÖOHJE**

**LUFTVÄRMEPUMP
ANVÄNDARHANDLEDNING**

**TEPELNÉ ČERPADLO VZDUCH-
VZDUCH
NÁVOD K OBSLUZE**

ENGLISH

NORSK

SUOMI

SVENSKA

ČEŠTINA

12 THR-N

*Uses new refrigerant R410A
Bruker nytt kjølemiddel R410A
Laite käyttää uutta kylmäainetta R410A
Använder nytt köldmedium R410A
Použito nové chladivo R410A*



"Plasmacluster" and "Device of a cluster of grapes" are registered trademarks or trademarks of Sharp Corporation.

SEER



SCOP



STAVEBNÍ PŘEDPISY

Toto zařízení smí instalovat, opravovat a udržovat jen oprávněná osoba v souladu s platnými: Předpisy IEE , stavebními předpisy, stavebními normami (Skotsko) (Consolidation), stavebními předpisy (Severní Irsko), místními vyhláškami týkajícími se vody, dokumentem 63S o ochraně zdraví a bezpečnosti (The Electricity at Work Regulations 1989), IS 813 (požár) a dalšími místními požadavky.

Musí být dodrženy příslušné normy:

BS EN 14511: Tepelná čerpadla pro prostorové vytápění a chlazení – požadavky

BS EN 378: Bezpečnostní a environmentální požadavky na tepelná čerpadla

BS EN 14324 Tvrdé pájení

BS 1306 Specifikace pro tlakové potrubní systémy z mědi a jejích slitin

Zákon o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci 1974

Předpisy pro řízení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci 1999

Stavební předpisy 1996 (zdraví, bezpečnost a životní podmínky)

Stavební předpisy 1994 (projektování a řízení)

Předpisy pro zvedání a zvedací zařízení 1998

Nejsou-li k dispozici zvláštní pokyny, je třeba postupovat v souladu s pravidly správné praxe.



Informace o likvidaci tohoto zařízení a v něm obsažených baterií

JESTLIŽE CHCETE LIKVIDOVAT TOTO ZAŘÍZENÍ NEBO V NĚM OBSAŽENÉ BATERIE, NEPOUŽIJTE NÁDOBU NA BĚŽNÝ ODPAD A NEODHAZUJTE JE DO OHNIŠTĚ!

Použité elektrické a elektrotechnické zařízení a baterie vždy shromážděte a nakládejte s nimi ODDĚLENĚ v souladu s místní legislativou.

Oddělený sběr podporuje nakládání přátelské k životnímu prostředí, recyklaci materiálů a minimalizaci konečného množství likvidovaného odpadu.

Při NESPRÁVNÉ LIKVIDACI mohou určité látky ohrožovat lidské zdraví a životní prostředí. Kde je to možné, odevzdejte POUŽITÉ ZAŘÍZENÍ do místního, zpravidla obecního, sběrného střediska.

Ze zařízení vyjměte POUŽITÉ BATERIE a odevzdejte je do příslušného sběrného místa, zpravidla do místa prodeje.

Máte-li pochybnosti o způsobu likvidace, obraťte se místní úřady nebo na prodejce a požádejte o informace o správném způsobu likvidace.

JEN PRO UŽIVATELE V EVROPSKÉ UNII A NĚKTERÝCH JINÝCH ZEMÍCH, NAPŘ. V NORSKU A

ŠVÝCARSKU: Vaše zapojení do odděleného sběru odpadu vyplývá ze zákona.

Výše zobrazený symbol se vyskytuje na elektrických a elektronických zařízeních a bateriích (nebo na obalech), aby uživatele na tuto skutečnost upozornil.

Označení „Hg“ nebo „Pb“ pod symbolem upozorňuje na skutečnost, že baterie obsahují stopy rtuti (Hg) nebo olova (Pb).

Uživatelé zařízení v DOMÁCNOSTECH jsou povinni odevzdat použité zařízení a baterie do stávajících sběrných středisek. Baterie jsou shromažďovány v místech prodeje. Zpětný odběr je zdarma.

V případě zařízení použitého pro PODNIKÁNÍ kontaktujte prodejce společnosti Bosch, který vám poskytne informace o zpětném odběru.

Náklady na zpětný odběr vám mohou být naúčtovány. Malá zařízení (a v malém počtu) může odebrat zpět místní sběrné středisko. Platí pro Španělsko: V případě zpětného odběru použitých výrobků kontaktujte zavedené sběrné středisko nebo místní úřad.

Obsahuje fluorované skleníkové plyny spadající pod Kjótský protokol R410A (Potenciál globálního oteplování 1975).

Toto zařízení smějí používat 8leté a starší děti. Osoby se sníženou fyzickou, smyslovou a duševní schopností, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, smějí zařízení používat pod dohledem, nebo jestliže obdržely pokyny týkající se bezpečného použití zařízení a porozuměly hrozícím nebezpečím. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Děti nesmějí zařízení používat a udržovat, pokud nejsou pod dohledem.

OBSAH

• DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	CZ-1
• NÁZVY SOUČÁSTÍ.....	CZ-2
• POUŽITÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE.....	CZ-4
• OSAZENÍ FILTRAČNÍCH VLOŽEK	CZ-5
• RADY PRO ÚSPORU ENERGIE.....	CZ-5
• POMOCNÝ REŽIM	CZ-5
• ZÁKLADNÍ PROVOZ	CZ-6
• NASTAVENÍ SMĚRU PROUDĚNÍ VZDUCHU	CZ-7
• PLAZMAKLASTROVÝ PROVOZ.....	CZ-7
• PROVOZ PŘI 10 °C.....	CZ-8
• VÍCE MÍSTNOSTÍ.....	CZ-8
• PROVOZ PŘI PLNÉM VÝKONU	CZ-9
• TICHÝ PROVOZ	CZ-9
• PROVOZ S ČASOVAČEM.....	CZ-10
• PROVOZ SE SAMOČIŠTĚNÍM	CZ-12
• TLAČÍTKO ZOBRAZENÍ.....	CZ-12
• PROVOZ SE ZMĚNOU °F/°C.....	CZ-12
• TICHÝ PROVOZ VENKOVNÍ JEDNOTKY	CZ-12
• ÚDRŽBA	CZ-13
• DOPLŇUJÍCÍ POZNÁMKY K PROVOZU ...	CZ-14
• NEŽ SI VYŽÁDÁTE SERVIS	CZ-15

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ

- Za napájecí kabel netahejte a nedeformujte ho. Tahání za napájecí kabel a jeho nesprávné použití může mít za následek poškození jednotky a úraz elektrickým proudem.
- Dávejte pozor a nevystavujte se dlouhodobému přímému působení vystupujícího vzduchu. Přímý proud vzduchu může ovlivnit váš fyzický stav.
- Při použití klimatizačního zařízení v přítomnosti dětí, starších osob, osob upoutaných na lůžko nebo invalidních osob se ujistěte, že pokojová teplota je pro tyto osoby vhodná.
- Do jednotky nikdy nezasunujte žádné předměty. Zasunutí předmětu může zapříčinit úraz způsobený vysokými otáčkami zabudovaných ventilátorů.
- Klimatizační zařízení povinně uzemněte. Zemnicí vodič nepřipojujte k plynové trubce, vodovodní trubce, jímací tyči nebo zemnicímu vodiči telefonu. Důsledkem neúplného uzemnění může být úraz elektrickým proudem.
- V případě jakéhokoliv neobvyklého jevu souvisejícího s použitím klimatizačního zařízení (např. zápach spáleniny) ihned ukončete provoz a vypněte jistič.
- Zařízení musí být namontováno v souladu s národními elektrotechnickými předpisy.

Nesprávné zapojení kabelu může zapříčinit přehřátí napájecího kabelu, zástrčky a zásuvky, a vznik požáru.

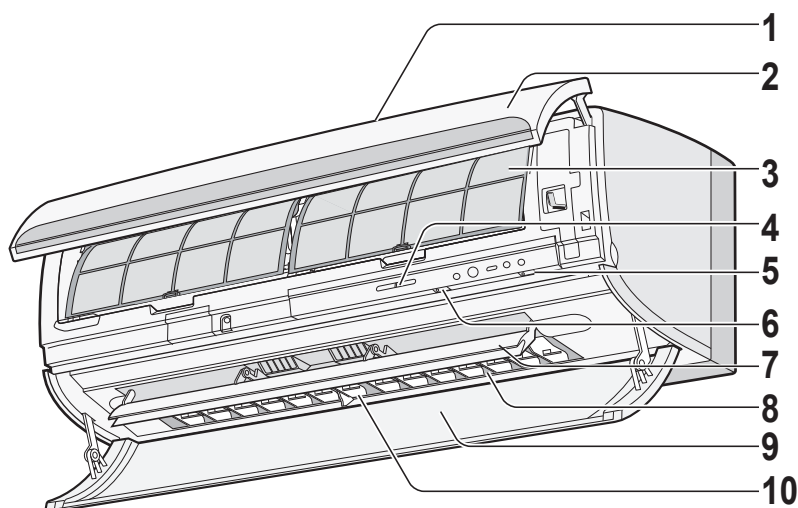
- Aby nedošlo k ohrožení, musí poškozený napájecí kabel vyměnit výrobce, jeho servisní středisko nebo osoba s podobnou kvalifikací. V případě náhrady použijte jen výrobcem určený napájecí kabel.
- Na jednotku přímo nestříkejte ani nelijte vodu. Voda může způsobit úraz elektrickým proudem nebo poškození zařízení.
- Nesnažte se sami jednotku montovat, demontovat nebo opravit. Nesprávně provedené práce mohou zapříčinit úraz elektrickým proudem, únik vody, požár atd. V záležitosti montáže, demontáže a opravy jednotky se obraťte na prodejce nebo jiné kvalifikované servisní pracovníky.

UPOZORNĚNÍ

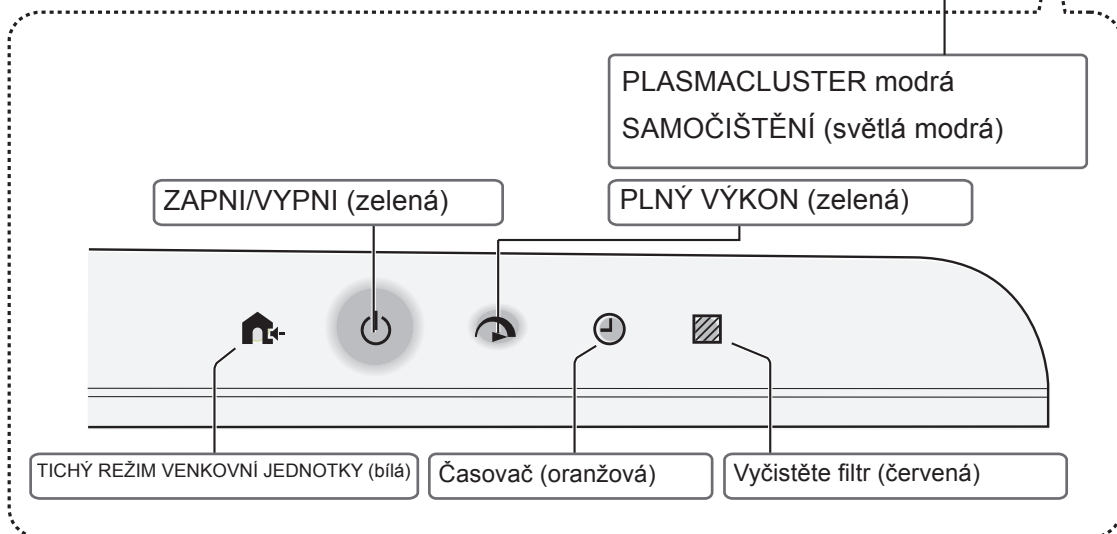
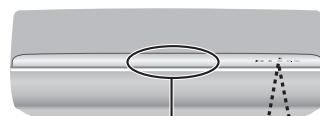
- Místnost pravidelně větrejte otevřením okna nebo dveří, zvláště při používání plynových zařízení. Nedostatečné větrání vede k nedostatku kyslíku.
- Tlačítka neovládejte mokřima rukama. Důsledkem může být úraz elektrickým proudem.
- Jestliže jednotku delší dobu nepoužíváte, v zájmu bezpečnosti vypněte jistič.
- Pravidelně kontrolujte montážní rám venkovní jednotky na opotřebení a upevnění.
- Na venkovní jednotku nepokládejte žádné předměty a nestoupejte na ni. Předmět nebo osoba mohou spadnout s následkem úrazu.
- Tato jednotka je určena k použití v obytných prostorech. Jednotku nepoužívejte k jinému účelu, například v psinci nebo skleníku při chovu zvířat nebo pěstování rostlin.
- Na jednotku nepokládejte nádobu s vodou. Voda, která by vnikla do jednotky, může znehodnotit elektrickou izolaci a způsobit úraz elektrickým proudem.
- Neblokujte otvory v jednotce pro vstup a výstup vzduchu. Důsledkem může být nedostatečný výkon nebo vznik závad.
- Před zahájením údržby nebo čištění nezapomeňte ukončit provoz a vypnout jistič. Ventilátor otáčející se uvnitř jednotky by mohl způsobit úraz.
- Klimatizační zařízení je nutné připojit k síťovému napájení se správným jmenovitým napětím a frekvencí. Použití síťového napájení s nesprávným napětím a frekvencí může poškodit zařízení, případně vyvolat požár.
- Jednotku neinstalujte v místě s možným výskytem hořlavého plynu. Může vzniknout požár.
Jednotku instalujte v místě s minimálním obsahem prachu, výparů a vlhkosti ve vzduchu.
- Instalujte drenážní hadici pro plynulé vypouštění kondzátu. Nedostatečné vypouštění může být příčinou nadměrné vlhkosti v místnosti, zvlhnutí nábytku apod.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, musí být v závislosti na místě montáže instalován proudových chránič nebo jistič.

NÁZVY SOUČÁSTÍ

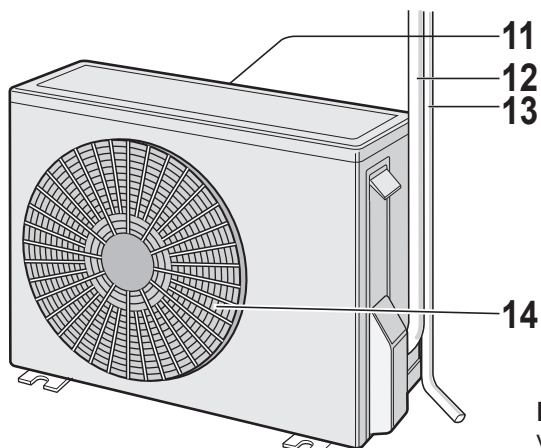
VNITŘNÍ JEDNOTKA



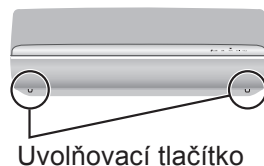
- 1 Vstup vzduchu z místnosti
- 2 Otevřený panel
- 3 Vzduchový filtr
- 4 Okénko přijímače signálu
- 5 Tlačítko resetování filtru
- 6 Tlačítko AUX
- 7 Žaluzie svislého proudění vzduchu
- 8 Žaluzie vodorovného proudění vzduchu
- 9 Panel proudění vzduchu
- 10 Výstup vzduchu do místnosti



VENKOVNÍ JEDNOTKA



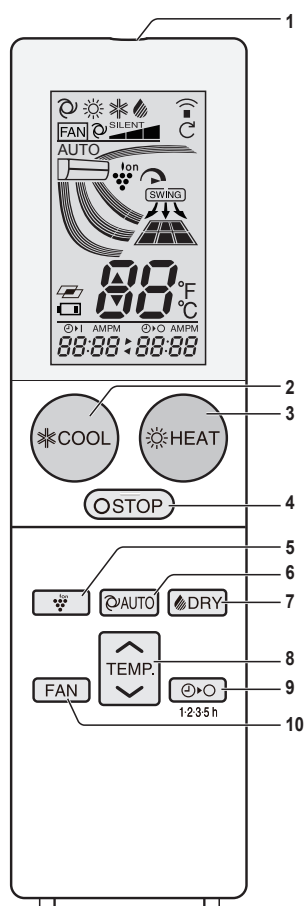
- 11 Vstup venkovního vzduchu
- 12 Trubka chladiva a spojovací kabel
- 13 Drenážní hadice
- 14 Výstup venkovního vzduchu



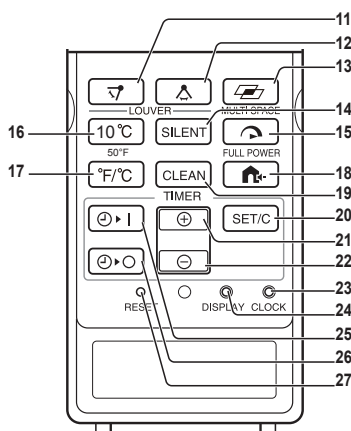
POZNÁMKA:

Vzhled jednotky se může oproti obrázku lišit.

DÁLKOVÝ OVLADAČ

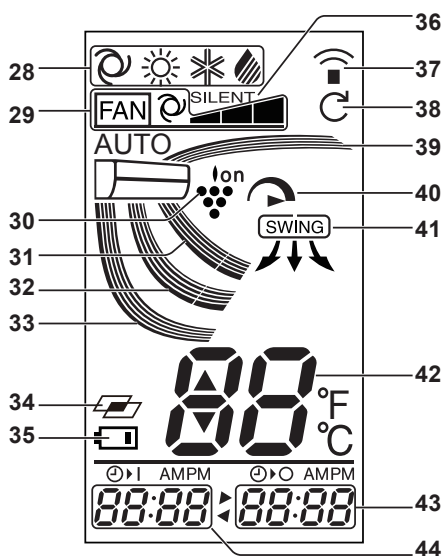


- 1 VYSÍLAČ
- 2 Tlačítko CHLAZENÍ
- 3 Tlačítko VYTÁPĚNÍ
- 4 Tlačítko STOP
- 5 Tlačítko PLASMACLUSTER (Plazmaklastr)
- 6 Tlačítko AUTO
- 7 Tlačítko SUŠENÍ
- 8 Tlačítko TEPLOTA
- 9 Tlačítko 1.2.3.5h ČASOVAČ VYPNUTÍ za 1, 2, 3 a 5 h
- 10 Tlačítko VENTILÁTOR
- 11 Tlačítko VÝKYV-SVISLÝ SMĚR
- 12 Tlačítko VÝKYV-VODOROVNÝ SMĚR



- 13 Tlačítko VÍCE MÍSTNOSTÍ
- 14 Tlačítko TICHÝ PROVOZ VNITŘNÍ JEDNOTKY
- 15 Tlačítko PLNÝ VÝKON
- 16 Tlačítko 10°C
- 17 Tlačítko °F/°C PŘEPNUTÍ °F/°C
- 18 Tlačítko TICHÝ PROVOZ VENKOVNÍ JEDNOTKY
- 19 Tlačítko SAMOČIŠTĚNÍ
- 20 Tlačítko NASTAVENÍ/ZRUŠENÍ ČASOVAČE
- 21 Tlačítko NASTAVENÍ ČASU VPŘED
- 22 Tlačítko NASTAVENÍ ČASU ZPĚT
- 23 Tlačítko HODINY
- 24 Tlačítko DISPLEJ
- 25 Tlačítko ČASOVAČ ZAPNUTÍ
- 26 Tlačítko ČASOVAČ VYPNUTÍ
- 27 Tlačítko RESET

DISPLEJ



- 28 Symboly MODE
- 29 Symboly OTÁČKY VENTILÁTORU
- 30 Symbol PLASMACLUSTER
- 31 Symbol AIR FLOW (Proudění vzduchu – svislé)
- 32 Symbol AIR FLOW (Proudění vzduchu – svislé)
- 33 Symbol AIR FLOW (Proudění vzduchu – svislé)
- 34 Symboly VÍCE MÍSTNOSTÍ
- 35 Symbol BATERIE
- 36 Symbol TICHÝ PROVOZ VNITŘNÍ JEDNOTKY
- 37 Symbol VYSÍLÁNÍ
- 38 Symbol SAMOČIŠTĚNÍ
- 39 Symbol PROUDĚNÍ VZDUCHU-VODOROVNÉ
- 40 Symbol PLNÝ VÝKON
- 41 Symbol VÝKYV
- 42 Ukazatel TEPLOTA
- 43 Ukazatel ČASOVAČ VYPNUTÍ
- 44 Ukazatel ČASOVAČ ZAPNUTÍ/HODINY

POUŽITÍ DÁLKOVÉHO

VLOŽENÍ BATERIÍ

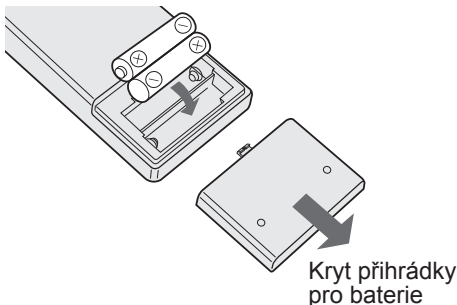
Použijte dvě baterie velikosti AAA (R03).

1 Sundejte kryt přihrádky pro baterie.

2 Vložte baterie, přičemž dodržte polaritu (+) a (-).

- Jsou-li baterie správně vloženy, na displeji se zobrazí „AM 6:00“.

3 Nasadte kryt přihrádky pro baterie.



POZNÁMKA:

- Životnost baterií při běžném používání je asi 1 rok.
- Baterie vyměňte, jestliže displej dálkového ovladače zobrazuje „“.
- Není vhodné používat dobíjecí baterie.
- Vždy vyměňte obě baterie současně a použijte stejný typ.
- Jestliže jednotku nebudete delší dobu používat, vyjměte z dálkového ovladače baterie.

NASTAVENÍ AKTUÁLNÍHO ČASU

K dispozici jsou dva režimy zobrazení času: 12hodinový a 24hodinový.

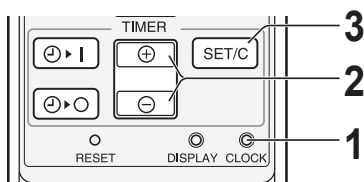
Chcete-li nastavit 24hodinový režim, stiskněte dvakrát tlačítko HODINY.

2 Stisknutím tlačítka POSUN ČASU VPŘED nebo tlačítka POSUN ČASU VZAD nastavte aktuální čas.

- Nastavení času dopředu nebo dozadu urychlíte přidržením příslušného tlačítka.

3 Stiskněte tlačítko NASTAVENÍ/ZRUŠENÍ.

- Dvojtečka (:) bliká.



POZNÁMKA:

- Aktuální čas nelze nastavit, je-li nastaven časovač.

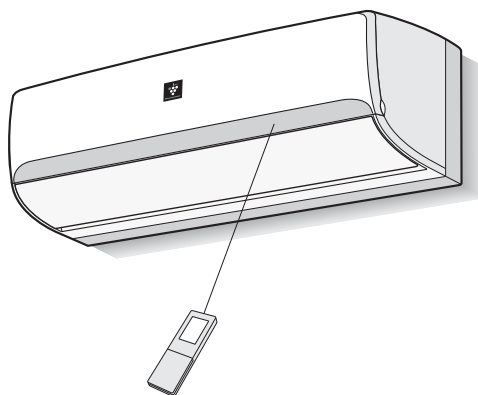
POUŽITÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE

Nasměrujte dálkový ovladač na okénko přijímače signálu na jednotce a stiskněte příslušné tlačítko. Jednotka po přijetí signálu pípne.

- Mezi dálkovým ovladačem a jednotkou se nesmí nacházet žádná překážka.
- Signál je účinný na vzdálenost 7 m.

UPOZORNĚNÍ:

- Na okénko přijímače nesmí dopadat přímé sluneční záření. To by nepříznivě ovlivnilo jeho funkci.
- Určitý typ zářivky ve stejné místnosti může rušit přenos signálu.
- Nenechávejte dálkový ovladač na přímém slunečním světle ani blízko zdroje tepla. Chraňte jednotku a dálkový ovladač před vlhkostí a otřesy.
- Aktuální čas nelze nastavit, je-li časovač v provozu.

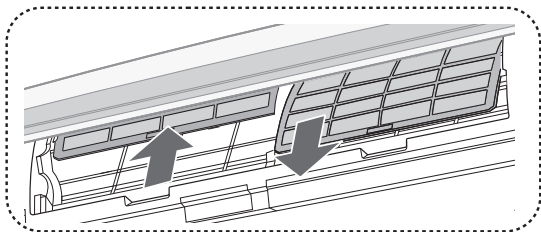


OSAZENÍ FILTRAČNÍCH VLOŽEK

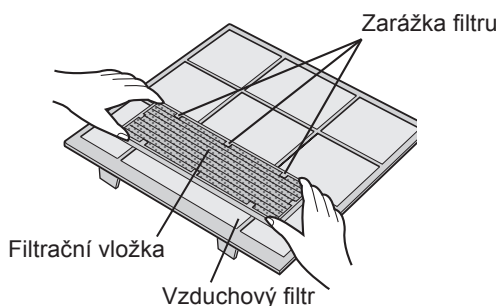
Filtry jsou součástí příslušenství dodávaného s touto jednotkou. Během provozu klimatizačního zařízení filtry odstraňují ze vzduchu prach a tabákový kouř a propouštějí čistý vzduch.

1 Vyměňte vzduchové filtry.

- 1 Zvedněte otevřený panel.
- 2 uvolněte vzduchové filtry mírným zatlačením nahoru.
- 3 Zatažením směrem dolů vzduchové filtry vyjměte.

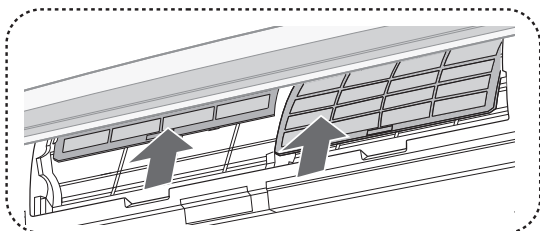


2 Zasuňte filtrační vložky pod zarážku na vzduchovém filtru.



3 Osadte zpět vzduchové filtry.

- 1 Osadte vzduchové filtry zpět na původní místa.
- 2 Zavřete kryt filtru.



Opatření:

- Filtrační vložky jsou neprodyšně uzavřené v plastovém sáčku z důvodu zachování jejich účinnosti zachycení prachu.
- Sáček otevřete až před použitím filtračních vložek. (Jinak dojde ke zkrácení jejich životnosti.)
- Na filtrační vložky nesmí dopadat přímé sluneční záření. (V opačném případě dojde k jejich znehodnocení.)

RADY PRO ÚSPORU ENERGIE

Dále uvádíme jednoduché rady, jak uspořit energii při provozu klimatizačního zařízení.

NASTAVTE SPRÁVNOU TEPLOTU.

- Nastavení vyšší nebo nižší teploty, než je nutné, zvyšuje spotřebu energie.

ZABRAŇTE PŘÍSTUPU PŘÍMÉHO SLUNEČNÍHO ZÁŘENÍ A VZNIKU PRŮVANU.

- Zamezením přímému slunečnímu záření během chlazení snížíte spotřebu energie.
- Během chlazení a vytápění zavřete okna a dveře.

NASTAVTE SPRÁVNÝ SMĚR PROUDĚNÍ VZDUCHU, ABYSTE DOSÁHLI NEJLEPŠÍ CÍRKULACE VZDUCHU.

ČISTĚTE FILTR, ABY PROVOZ BYL CO NEJEFEKTIVNĚJŠÍ.

VYUŽIJTE NA MAXIMUM FUNKCI ČASOVAČE VYPNUTÍ.

VYPNĚTE JISTIČ, JESTLIŽE NEBUDETE JEDNOTKU DELŠÍ DOBU POUŽÍVAT.

- Jednotka stále spotřebovává malé množství energie, i když není v provozu.

POMOCNÝ REŽIM

Tento režim použijte, pokud nemáte k dispozici dálkový ovladač.

ZAPNUTÍ

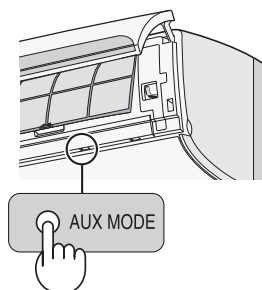
Stiskněte tlačítko AUX.

- Zelená kontrolka PROVOZ () na jednotce se rozsvítí a jednotka začne pracovat v režimu AUTO.
- Otáčky ventilátoru a teplota jsou nastaveny na AUTO.

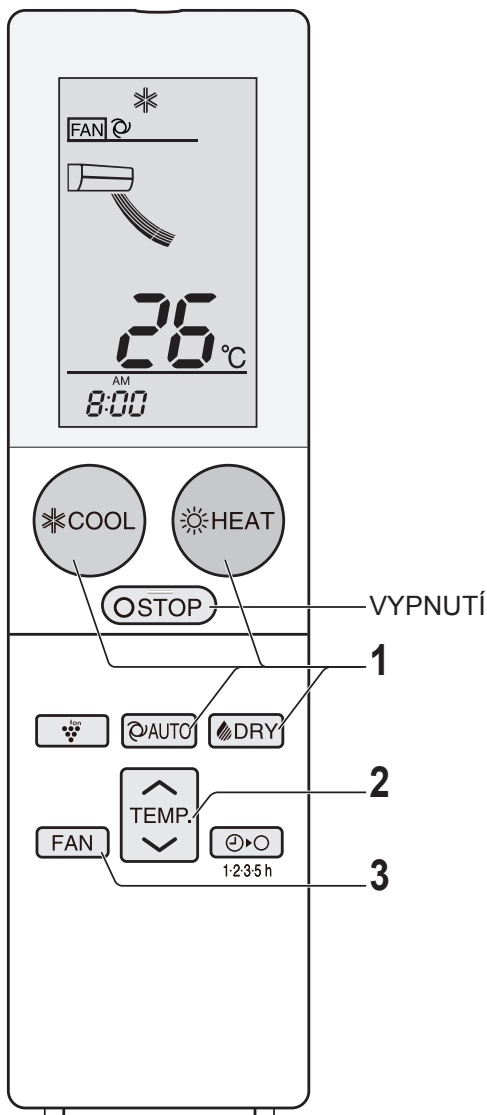
VYPNUTÍ

Znovu stiskněte tlačítko AUX.

- Zelená kontrolka PROVOZ () na jednotce zhasne.



ZÁKLADNÍ PROVOZ



POZNÁMKA:

RADY TÝKAJÍCÍ SE REŽIMU AUTO

- V režimu AUTO jednotka automaticky zvolí režim CHLAZENÍ nebo VYTÁPĚNÍ na základě porovnání pokojové a požadované teploty.
- Jednotka automaticky přechází mezi režimy VYTÁPĚNÍ a CHLAZENÍ, aby udržela požadovanou teplotu.
- Tlačítko 10°C a tlačítko VÍCE MÍSTNOSTÍ budou v režimu AUTO neaktivní.

1 Stiskněte tlačítko CHLAZENÍ, VYTÁPĚNÍ, AUTO nebo SUŠENÍ.

❄: CHLAZENÍ ☀: VYTÁPĚNÍ
 ↻: AUTO 🌀: SUŠENÍ

- Rozsvítí se zelená kontrolka OPERATION (Provoz) (⏻).

VYPNUTÍ

Stiskněte tlačítko STOP.

- Zelená kontrolka OPERATION (Provoz) (⏻) zhasne.

2 Stisknutím tlačítka TEPLOTA nastavte požadovanou teplotu.

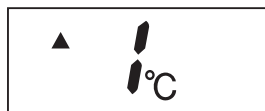
CHLAZENÍ / VYTÁPĚNÍ / AUTO

Rozsah nastavení teploty: 16–30 °C.

Režim SUŠENÍ

Teplotu lze změnit v rozsahu ± 2 K od automaticky nastavené hodnoty.

(Příklad: o 1 K vyšší)



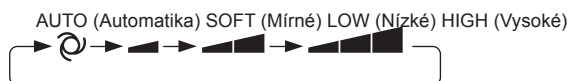
(Příklad: o 2 K nižší)



3 Stisknutím tlačítka VENTILÁTOR nastavte požadované otáčky ventilátoru.

Režim AUTO/SUŠENÍ

- Teplotu lze změnit až o 2 K nad nebo pod hodnotu stanovenou automaticky klimatizačním zařízením.

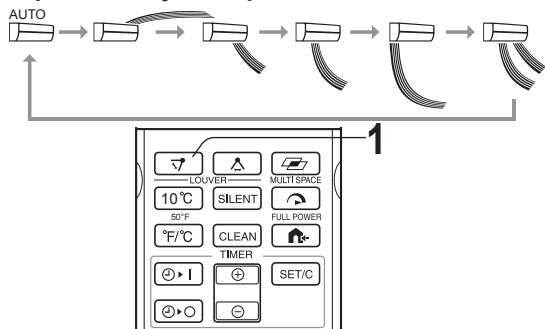


- V režimu DRY (Sušení) jsou otáčky ventilátoru nastaveny na AUTO (Automatika) a nelze je změnit.

NASTAVENÍ SMĚRU PROUDĚNÍ VZDUCHU

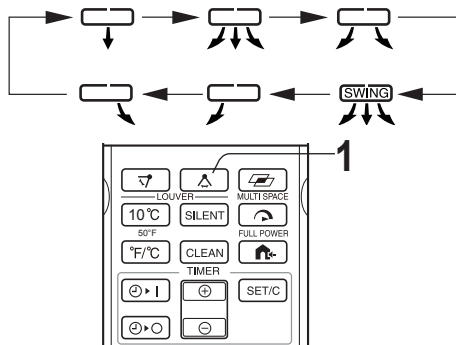
SVISLÉ PROUDĚNÍ VZDUCHU

- 1 Stisknutím tlačítka VÝKYV () nastavte požadovaný směr proudění vzduchu.



VODOROVNÉ PROUDĚNÍ VZDUCHU

- 1 Stisknutím tlačítka VÝKYV () nastavte požadovaný směr proudění vzduchu.



UPOZORNĚNÍ:

Nikdy se nesnažte nastavit žaluzie ručně.

- Ruční nastavení žaluzií může být příčinou poruchy jednotky.
- Je-li žaluzie pro nastavení svislého proudění vzduchu v režimech CHLAZENÍ nebo SUŠENÍ dlouho v nejnižší poloze, může nastat kondenzace.

POZNÁMKA:

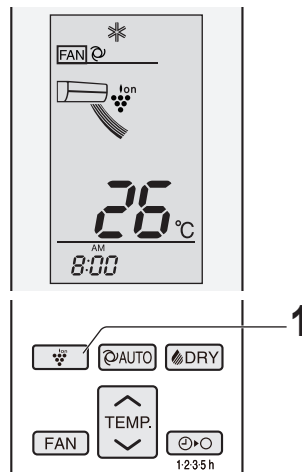
- Rozsah nastavení je užší než rozsah výkyvu, aby se zabránilo kondenzaci kvůli odkapávání.

PLAZMAKLASTROVÝ PROVOZ

Plazmaklastrové ionty uvolňované do místnosti jsou účinné proti vzdušným znečišťujícím látkám, jako jsou plísně, viry a alergen.

- 1 Za provozu stiskněte tlačítko PLASMACLUSTER.

- Na dálkovém ovladači se zobrazí „“.
- Modrá kontrolka PLASMACLUSTER na jednotce se rozsvítí.



ZRUŠENÍ

Stiskněte znovu tlačítko PLASMACLUSTER.

- Kontrolka PLASMACLUSTER na jednotce zhasne.

POZNÁMKA:

- Použití provozu s plazmaklastrovými ionty bude uloženo do paměti a bude aktivováno při dalším zapnutí klimatizačního zařízení.
- Chcete-li spustit plazmaklastrový provoz v režimu jen s ventilátory stiskněte tlačítko PLASMACLUSTER, není-li jednotka v provozu. Symbol režimu dálkového ovládání zhasne a otáčky ventilátoru nelze nastavit na AUTO.
- Plazmaklastr je původní technologie společnosti Sharp. Další informace naleznete webu: <http://www.sharp-world.com/pci/en>

RADY TÝKAJÍCÍ SE SMĚRU PROUDĚNÍ VZDUCHU „AUTO“ (AUTOMATIKA)

Režim CHLAZENÍ

Otevřený panel bude nastaven šikmo dolů na dobu kratší než 20 minut a potom bude nastaven vodorovně nebo šikmo nahoru, aby chladný vzduch proudil ke stropu.

Režim VYTÁPĚNÍ

Otevřený panel bude nastaven šikmo dozadu, je-li teplota vystupujícího vzduchu nízká. Potom bude nastaven šikmo dolů, když se teplota vystupujícího vzduchu zvýší.

Režim SUŠENÍ

Otevřený panel bude nastaven šikmo nahoru.



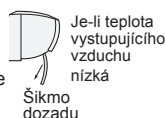
Šikmo dolů



nebo

Vodorovně

Šikmo nahoru



Šikmo dozadu



Šikmo dolů

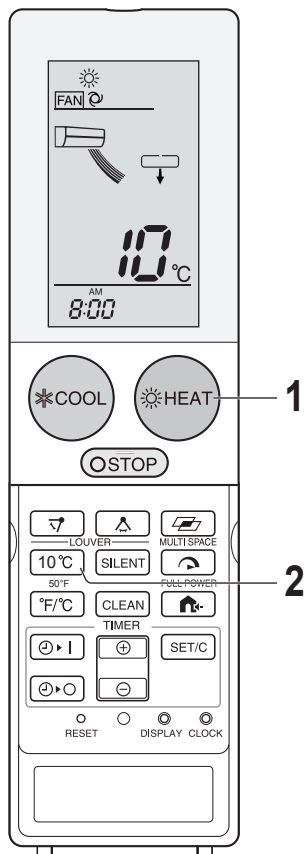


Šikmo nahoru

PROVOZ PŘI 10 °C

Proběhne proces vytápění s nastavenou teplotou 10 °C.

- 1 Stisknutím tlačítka VYTÁPĚNÍ spustíte proces vytápění.
- 2 Stiskněte tlačítko 10°C.
 - Na dálkovém ovladači se zobrazí „10°C“.



ZRUŠENÍ

Znovu stiskněte tlačítko 10°C.

POZNÁMKA:

- Provoz při 10 °C nebude dostupný, je-li proces vytápění vybrán automaticky režimem AUTO.

VÍCE MÍSTNOSTÍ

Po stisknutí tohoto tlačítka bude jednotka chladit nebo vytápět více místností v dobře izolovaném domě.

- 1 Během cyklu chlazení nebo vytápění stiskněte tlačítko VÍCE MÍSTNOSTÍ.

Na dálkovém ovladači se zobrazí „“ a symbol otáček ventilátoru se změní na „“.

Úhel žaluzií se změní na polohu pro dodávku studeného nebo teplého vzduchu na dlouhou vzdálenost.

Režim VYTÁPĚNÍ

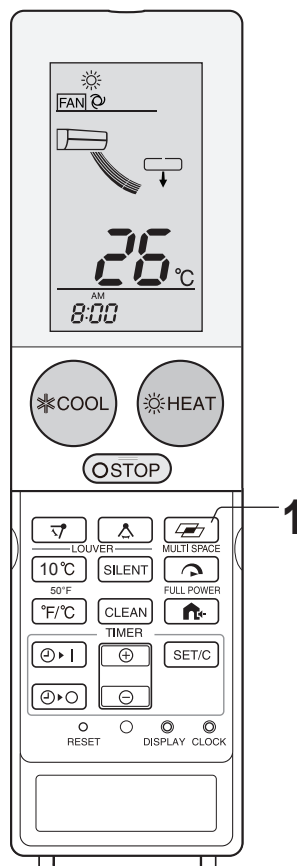
- Na dálkovém ovladači se zobrazí „“.

Režim CHLAZENÍ/SUŠENÍ

- Na dálkovém ovladači se zobrazí „“.

ZRUŠENÍ

Stiskněte znovu tlačítko VÍCE MÍSTNOSTÍ.



POZNÁMKA:

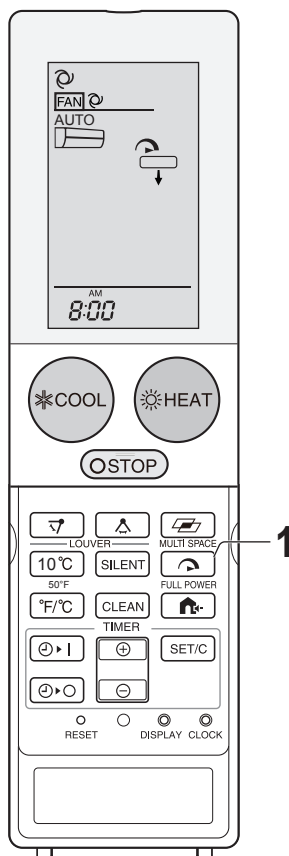
- Jednotka bude pracovat 15 minut při „zvláště vysokých“ otáčkách ventilátoru a dodávat upravený vzduch na velkou vzdálenost. Potom za 15 minut přejde na „vysoké“ otáčky ventilátoru.
- Během tohoto provozu budou tlačítka TICHÝ PROVOZ VNITŘNÍ JEDNOTKY, TICHÝ PROVOZ VENKOVNÍ JEDNOTKY a OTÁČKY VENTILÁTORU neaktivní.
- Efektivnost této funkce se může lišit v závislosti na uspořádání místnosti, montážní poloze jednotky a kvalitě izolace dotyčného objektu.

PROVOZ PŘI PLNÉM VÝKONU

Během tohoto provozu klimatizační zařízení pracuje s maximálním výkonem, aby místnost rychle ochladilo, nebo vytopilo.

1 Během provozu stiskněte tlačítko PLNÝ VÝKON.

- Na dálkovém ovladači se zobrazí „“.
- Zobrazení teploty zhasne.
- Zelená kontrolka PLNÝ VÝKON  na jednotce se rozsvítí.



ZRUŠENÍ

Znovu stiskněte tlačítko PLNÝ VÝKON.

- Zelená kontrolka PLNÝ VÝKON () na jednotce zhasne.

POZNÁMKA:

- Během provozu při plném výkonu nelze nastavit teplotu ani otáčky ventilátoru.
- Provoz při plném výkonu bude automaticky ukončen po uplynutí jedné hodiny a jednotka se vrátí k původnímu nastavení. Zelená kontrolka PLNÝ VÝKON () na jednotce zhasne.

TICHÝ PROVOZ VNITŘNÍ JEDNOTKY

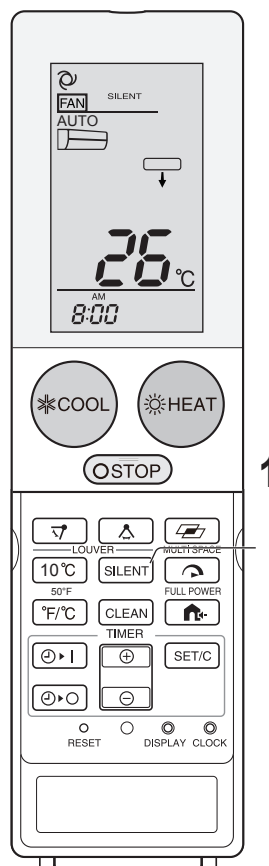
Jednotka bude pracovat při „zvlášť nízkých“ otáčkách ventilátoru kvůli pohodlí a potřebě tiššího chodu. Např. v nočních hodinách, při čtení, atd.

1 Během režimů CHLAZENÍ, VYTÁPĚNÍ nebo AUTO stiskněte tlačítko TICHÝ PROVOZ VNITŘNÍ JEDNOTKY.

- Symbol otáček na dálkovém ovladači se zobrazí jako „TICHÝ PROVOZ VNITŘNÍ JEDNOTKY“.

ZRUŠENÍ

Stiskněte znovu tlačítko TICHÝ PROVOZ VNITŘNÍ JEDNOTKY.

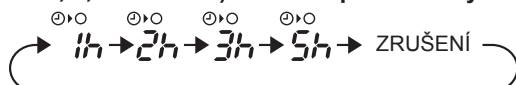


PROVOZ S ČASOVAČEM

Je-li nastaven časovač vypnutí za 1· 2· 3 nebo 5 hodin, jednotka se po uplynutí nastavené doby automaticky vypne.

ČASOVAČ VYPNUTÍ za 1, 2, 3 nebo 5 hodin

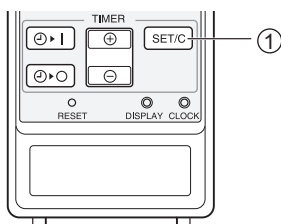
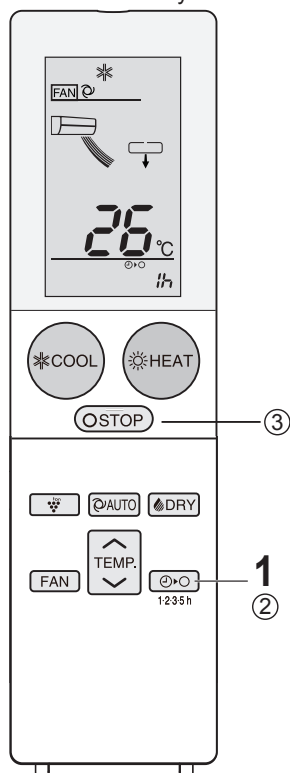
- 1 Stisknutím tlačítka 1·2·3·5h ČASOVAČ VYPNUTÍ za 1, 2, 3 nebo 5 h) nastavte požadovaný čas.



- Rozsvítí se oranžová kontrolka ČASOVAČ (⌚).
- Dálkový ovladač bude zobrazovat zbývající dobu v krocích o délce 1 hodina.

ZRUŠENÍ

- 1 Stiskněte tlačítko NASTAVENÍ/ZRUŠENÍ.
 - 2 Stiskněte tlačítko 1·2·3·5h ČASOVAČ VYPNUTÍ za 1, 2, 3 nebo 5 h).
 - 3 Stiskněte tlačítko STOP.
- Oranžová kontrolka ČASOVAČ (⌚) na jednotce zhasne.
 - Dálkový ovladač zobrazí aktuální čas.



POZNÁMKA:

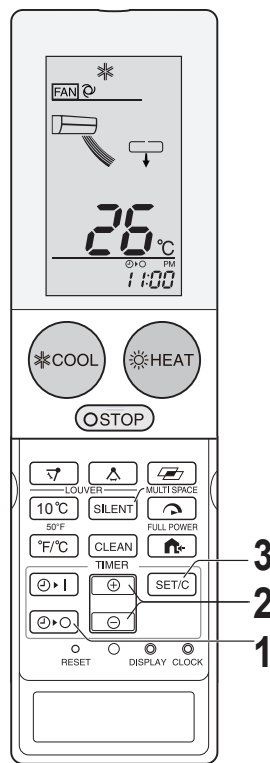
- Časovač vypnutí za 1· 2· 3 nebo 5 h má přednost před ČASOVAČ ZAPNUTÍ a ČASOVAČ VYPNUTÍ.
- Je-li časovač vypnutí za 1· 2· 3 nebo 5 h nastaven, když je jednotka mimo provoz, jednotka bude pracovat v dříve nastaveném režimu a po uplynutí nastavené doby se vypne.

Před nastavením časovače ověřte správné nastavení aktuálního času.

ČASOVAČ VYPNUTÍ

- 1 Stiskněte tlačítko ČASOVAČ VYPNUTÍ (⌚).
- 2 Kontrolka ČASOVAČ VYPNUTÍ začne blikat. Stisknutím tlačítka (+) POSUN ČASU VPŘED nebo (-) POSUN ČASU VZAD nastavte požadovaný čas.
(Čas lze posunout nebo vrátit v 10minutových krocích.)
- 3 Stiskněte tlačítko NASTAVENÍ ČASOVAČE (NASTAVENÍ/ZRUŠENÍ).

- Oranžová kontrolka ČASOVAČ (⌚) na jednotce se rozsvítí.



RADY TÝKAJÍCÍ SE PROVOZU S ČASOVAČEM VYPNUTÍ

Je-li nastavený režim ČASOVAČ VYPNUTÍ, nastavení teploty je automaticky upraveno tak, aby nedošlo k nadměrnému ohřátí nebo ochlazení místnosti, například během spánku. (Funkce – Auto spánek)

Režim CHLAZENÍ/SUŠENÍ:

- Za jednu hodinu po zahájení provozu nastavená teplota vzroste o 1 °C nad původně nastavenou hodnotu.

Režim VYTÁPĚNÍ:

- Za jednu hodinu po zahájení provozu nastavená teplota klesne o 3 °C pod původně nastavenou hodnotu.

ČASOVAČ ZAPNUTÍ

1 Stiskněte tlačítko ČASOVAČ ZAPNUTÍ (⏸).

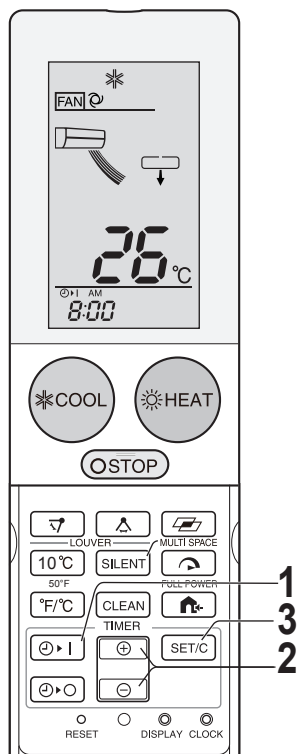
2 Kontrolka ČASOVAČ ZAPNUTÍ začne blikat. Stisknutím tlačítka (⏸) POSUN ČASU VPŘED nebo (⏮) POSUN ČASU VZAD nastavte požadovaný čas.

(Čas lze posunout nebo vrátit v 10minutových krocích.)

- Vyberte provozní stav.

3 Stiskněte tlačítko NASTAVENÍ ČASOVAČE (NASTAVENÍ/ZRUŠENÍ).

- Oranžová kontrolka ČASOVAČ (⏸) na jednotce se rozsvítí.



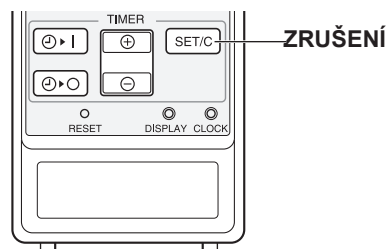
POZNÁMKA:

- Jednotka se zapne před nastaveným časem, aby pokojová teplota dosáhla požadované hodnoty během naprogramované doby. (Funkce – Probuzení)

ZRUŠENÍ (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ ČASOVAČE)

Stiskněte tlačítko ZRUŠENÍ ČASOVAČE (NASTAVENÍ/ZRUŠENÍ).

- Oranžová kontrolka ČASOVAČ (⏸) na jednotce zhasne.
- Dálkový ovladač zobrazí aktuální čas.



ZMĚNA NASTAVENÍ ČASU

Nejprve zrušte nastavení časovače a potom ho znovu nastavte.

SOUČASNÉ NASTAVENÍ ČASOVAČE ZAPNUTÍ A ČASOVAČE VYPNUTÍ

Časovač zapnutí a časovač vypnutí lze nastavit současně.

Nastavte časovač vypnutí i časovač zapnutí.

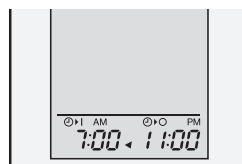
- Nastavení bude automaticky zkombinováno.

Příklad

(Aktuální čas: 21:00)

Časovač vypnutí nastavený na 23:00.

Časovač zapnutí nastavený na 7:00.



- Šipka (◀ nebo ▶) mezi údaji Časovač zapnutí a Časovač vypnutí ukazuje, který časovač bude aktivován jako první.

POZNÁMKA:

- Časovače zapnutí a vypnutí nelze naprogramovat tak, aby jednotku ovládaly při různých teplotách nebo jiných nastaveních.
- Kterýkoliv časovač lze naprogramovat tak, aby byl aktivován před druhým časovačem.
- Stisknutím tlačítka NASTAVENÍ/ZRUŠENÍ zrušíte nastavení všech časovačů (včetně časovače zapnutí, časovače vypnutí a časovače vypnutí za 1, 2, 3 nebo 5 h)

PROVOZ SE SAMOČIŠTĚNÍM

Provoz se samočištěním vede ke snížení nárůstu plísní za pomoci plazmaklastrových iontů a suchého prostředí uvnitř jednotky. Použijte tento provoz v termínech změny ročního období.

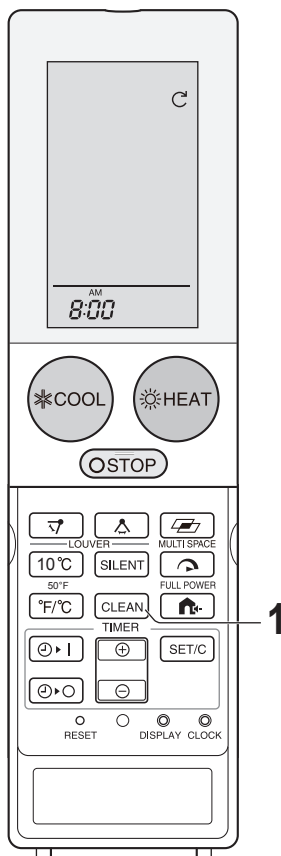
1 Není-li jednotka v provozu, stiskněte tlačítko SAMOČIŠTĚNÍ.

- Na dálkovém ovladači se zobrazí „C“.
(Symbol „C“ zmizí automaticky po uplynutí 1 minuty.)
- Modrá kontrolka SAMOČIŠTĚNÍ
(C) na jednotce se rozsvítí.
- Provoz jednotky skončí za 90 minut.

ZRUŠENÍ

Stiskněte tlačítko STOP.

- Modrá kontrolka SAMOČIŠTĚNÍ (C) zhasne.



POZNÁMKA:

- Během procesu SAMOČIŠTĚNÍ nelze nastavit teplotu, otáčky ventilátoru, směr proudění vzduchu ani časovač.
- Již vzniklé plísně nelze tímto procesem odstranit.
- Procesy SAMOČIŠTĚNÍ a PLASMACLUSTER používají stejnou kontrolku, jen její barva se mění.

TLAČÍTKO ZOBRAZENÍ

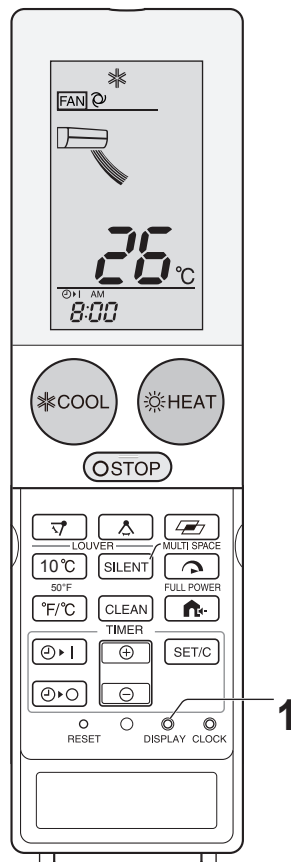
Stiskněte tlačítko DISPLAY, jsou-li kontrolky na jednotce příliš jasné. (Všechny kontrolky na vnitřní jednotce nelze zhasnout.)

1 Během provozu stiskněte tlačítko DISPLEJ.

- Všechny kontrolky na vnitřní jednotce současně po-
hasnou.

ROZSVÍCENÍ

Stiskněte znovu tlačítko DISPLAY (Zobrazení).



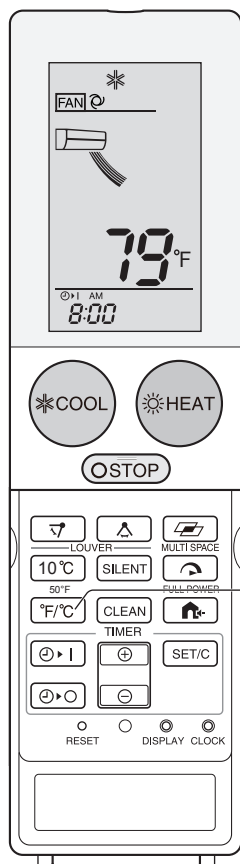
PROVOZ SE ZMĚNOU °F/°C

Změňte nastavení jednotek teploty ve °F nebo °C na dálkovém ovladači.

1 Během provozu stiskněte tlačítko PŘEPNUTÍ °F/°C

PŘEPNUTÍ °F/°C.

- Zobrazení teploty na dálkovém ovladači se mění mezi „°F“ (Fahrenheit) a „°C“ (Celsius).



TICHÝ PROVOZ VENKOVNÍ JEDNOTKY

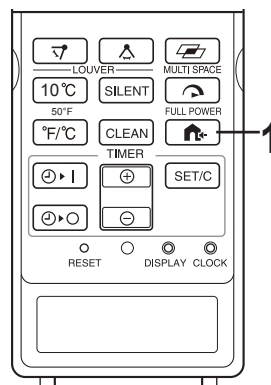
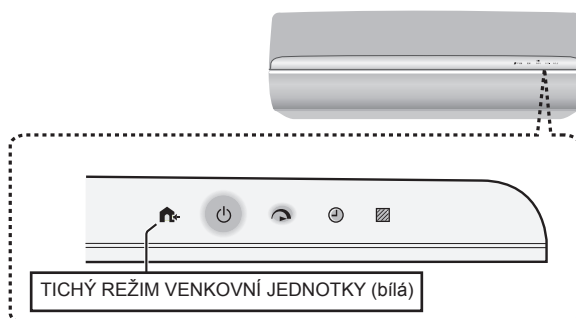
Tato funkce slouží ke snížení provozní hlučnosti venkovní jednotky. Tento provozní režim je vhodný zejména v noci, pokud chcete brát ohled na sousedy.

1 Během provozu stiskněte tlačítko TICHÝ PROVOZ VENKOVNÍ JEDNOTKY.

- Diodová kontrolka na displeji vnitřní jednotky se svítí, je-li tento režim zapnutý.

ZRUŠENÍ

Stiskněte znovu tlačítko TICHÝ PROVOZ VENKOVNÍ JEDNOTKY. Diodová kontrolka na displeji vnitřní jednotky zhasne.



POZNÁMKA:

- Je-li funkce TICHÝ PROVOZ VENKOVNÍ JEDNOTKY použita spolu s funkcemi PLNÝ VÝKON nebo VÍCE MÍSTNOSTÍ, topný/chladicí výkon nemusí dosáhnout maxima, jakého by dosáhl bez použití funkce TICHÝ PROVOZ VENKOVNÍ JEDNOTKY.
- Je-li jednotka během režimu TICHÝ PROVOZ VENKOVNÍ JEDNOTKY vypnuta, jednotka si tento režim při opětovném spuštění nebude pamatovat.
- Hlučnost venkovní jednotky se nesníží, jestliže hladina hluku klesla dostatečně pod stabilní stav.

PŘED ZAHÁJENÍM ÚDRŽBY

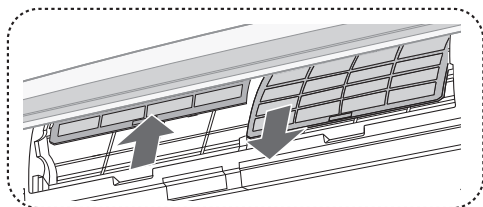
Před zahájením jakéhokoliv úkonu údržby vypněte jistič tepelného čerpadla.

- 1 Vypněte jednotku.
- 2 Počkejte alespoň 5 sekund, než se panel proudění vzduchu úplně uzavře, a vypněte jistič tepelného čerpadla.

ČIŠTĚNÍ FILTRŮ

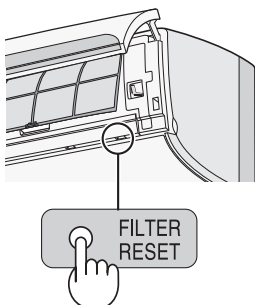
Červená kontrolka ČIŠTĚNÍ FILTRŮ () na zobrazovacím panelu se rozsvítí na znamení, že vzduchové filtry je třeba vyčistit, jestliže celková provozní doba dosáhla 300 hodin.

- 1 Vypněte jednotku.
- 2 Vyměňte filtry.
 - 1 Zvedněte otevřený panel.
 - 2 Uvolněte vzduchové filtry mírným zatlačením nahoru.
 - 3 Zatažením směrem dolů vzduchové filtry vyjměte.



- 3 Ze vzduchových filtrů vyjměte filtrační vložky.
- 4 Vyčistěte filtry.

K odstranění prachu použijte vysavač. Jsou-li filtry špinavé, vyperte je v teplé vodě s přídavkem slabého čistícího prostředku. Filtry před osazením vysušte ve stínu.
- 5 Osadte zpět filtrační vložky.
- 6 Osadte zpět filtry.
 - 1 Filtry osadte na původní místa.
 - 2 Stiskněte tlačítko RESET FILTRU. Červená kontrolka ČIŠTĚNÍ FILTRŮ () zhasne. (Celková provozní doba bude v tomto okamžiku vynulována.)
 - 3 Zavřete otevřený panel.



PŘED KAŽDOU SEZÓNOU A PO JEJÍM SKONČENÍ PROVEĎTE NÁSLEDUJÍCÍ ÚKONY ZAJIŠŤUJÍCÍ ŘÁDNÝ PROVOZ ZAŘÍZENÍ.

- 1 Provozujte jednotku v režimu SAMOČIŠTĚNÍ, abyste ji vysušili.
- 2 Po ukončení zastavte provoz stisknutím tlačítka STOP na dálkovém ovladači a vypněte jistič.
- 3 Zkontrolujte vzduchové filtry a vyjměte je kvůli čištění.
- 4 Osadte vzduchové filtry zpět a ujistěte se, že vstupu a výstupu vzduchu nebrání žádné překážky.

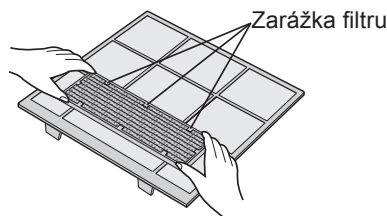
ČIŠTĚNÍ JEDNOTKY A DÁLKOVÉHO OVLADAČE

- Otřete je měkkou tkaninou.
- Přímo na ně nestříkejte ani nelijte vodu. Voda může způsobit úraz elektrickým proudem nebo poškození zařízení.
- Nepoužívejte horkou vodu, ředidlo, brusný prášek ani silná rozpouštědla.

VÝMĚNA FILTRAČNÍ VLOŽKY

Filtrační vložky je nutné měnit v intervalech 3–6 měsíců.

- 1 Demontujte vzduchové filtry.
- 2 Vyměňte filtrační vložky.
 - 1 Ze vzduchových filtrů vyjměte staré filtrační vložky.
 - 2 Nové filtrační vložky zasuňte pod zářezky na vzduchových filtrech.



- 3 Osadte zpět vzduchové filtry.

POZNÁMKA:

- Znečištěné filtrační vložky nelze vyprat a znovu použít. Nové filtrační vložky vám dodá nejbližší prodejce.

Likvidace filtračních vložek

Použité filtrační vložky zlikvidujte v souladu s příslušnými místními a zákony a předpisy.

Materiály filtračních vložek:

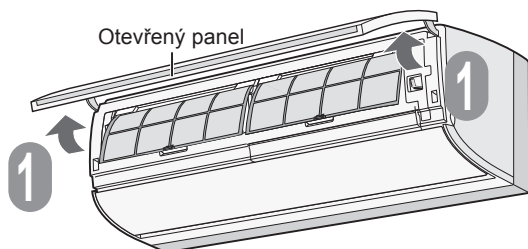
Filtr: polypropylen

Rám: polyester

DEMONTÁŽ OTEVŘENÉHO PANELU

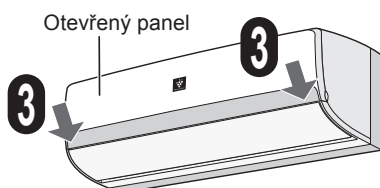
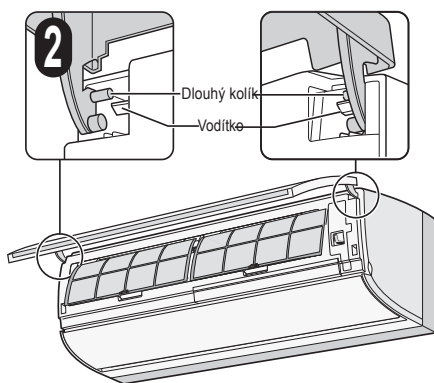
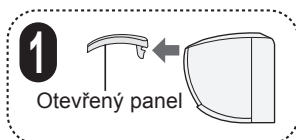
Otevřený panel lze demontovat kvůli čištění.

- 1 Zvedněte panel.**
 - Držte pravou a levou stranu panelu a zvedněte ho.
- 2 Demontujte panel.**
 - Zvedněte panel téměř do vodorovné polohy a vytáhněte ho ven.



UPEVNĚNÍ OTEVŘENÉHO PANELU

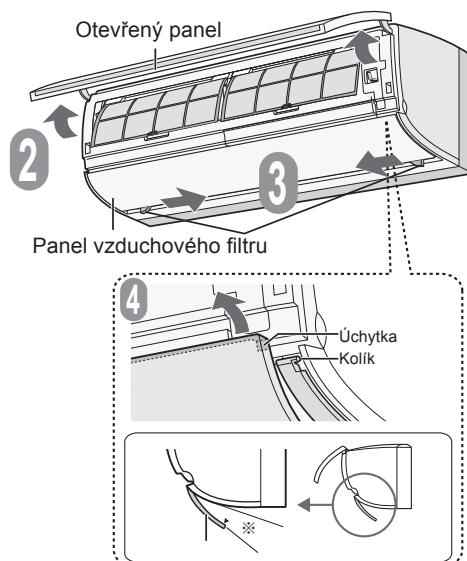
- 1 Držte panel vodorovně.**
- 2 Vložte dlouhý kolík shora do vodítka a zatlačte ho, až zaklapne.**
- 3 Zavřete otevřený panel.**
 - Zatlačte na šipkou označená místa na otevřeném panelu, až panel zaklapne.



DEMONTÁŽ PANELU PRO PROUDĚNÍ VZDUCHU

Panel lze demontovat kvůli čištění.

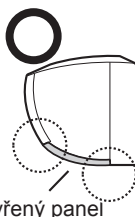
- 1 Vypněte jednotku.**
 - Počkejte alespoň 5 sekund, než se panel úplně uzavře a vypněte jistič.
- 2 Zvedněte otevřený panel.**
- 3 Uvolněte panel.**
 - Stiskněte (šedé) uvolňovací tlačítko a otevřete spodní část panelu.
- 4 Demontujte panel.**
 - Zvedněte panel mírně do polohy podle obrázku a demontujte ho.



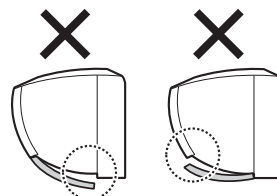
UPEVNĚNÍ PANELU

- 1 Zahákněte obě úchytky za kolík.**
 - Na obou koncích jednotky se nachází kolík.
- 2 Zavřete panel.**
- 3 Stlačte šipkou označená místa na panelu, až zaklapne.**
- 4 Zavřete otevřený panel.**
 - Po upevnění se ujistěte, že zavřený panel pevně drží.

Přípustné



Nepřípustné



DOPLŇUJÍCÍ POZNÁMKY K PROVOZU

ROZSAH PROVOZNÍ TEPLOTY

		VNITŘNÍ TEPLOTA	VENKOVNÍ TEPLOTA
CHLAZENÍ	horní mez	32 °C	43 °C
	dolní mez	21 °C	-10 °C
VYTÁPĚNÍ	horní mez	27 °C	24 °C
	dolní mez	–	-25 °C

- Jednotka má speciální ochrany, které zabrání provozu jednotky mimo tento rozsah.
- Na vnitřní jednotce může docházet ke kondenzaci, jestliže jednotka pracuje nepřetržitě v režimu CHLAZENÍ nebo SUŠENÍ při vlhkosti překračující 80 %.

VÝPADEK NAPÁJENÍ

Toto klimatizační zařízení disponuje paměťovou funkcí, která zajistí uložení nastavení při výpadku napájení.

Po obnovení napájení je jednotka automaticky spuštěna se stejným nastavením, jaké bylo aktivní před výpadkem, kromě nastavení časovače.

Časovače nastavené před výpadkem napájení bude třeba po obnovení napájení znovu nastavit.

FUNKCE PŘEDEHŘÍVÁNÍ

V režimu VYTÁPĚNÍ je ventilátor vnitřní jednotky spuštěn za dvě až pět minut po spuštění samotné jednotky, aby z ní neproudil studený vzduch.

FUNKCE ODMRAZOVÁNÍ

- Když se na výměníku tepla ve venkovní jednotce vytvoří námraza během režimu VYTÁPĚNÍ, spustí se automatické odtávání, které zajistí dodávku tepla po dobu asi 5–10 minut pro odstranění ledu. Během odtávání neběží ventilátory vnitřní, ani venkovní jednotky.
- Po odtávání jednotka automaticky obnoví provoz v režimu VYTÁPĚNÍ.

ÚČINNOST VYTÁPĚNÍ

- Jednotka využívá principu tepelného čerpadla, které odebírá teplo z venkovního vzduchu a uvolňuje ho do místnosti. Teplota venkovního vzduchu má proto značný vliv na účinnost vytápění.
- Jestliže účinnost vytápění klesne v důsledku nízké venkovní teploty, použijte dodatečný zdroj vytápění.
- Ohřátí a vytopení celé místnosti nějakou dobu trvá, protože se jedná o systém s nucenou cirkulací vzduchu.

NEŽ SI VYŽÁDÁTE SERVIS

Dále uvedené stavy neznamenají, že zařízení pracuje nesprávně.

JEDNOTKA NEPRACUJE

Jednotka nebude pracovat, je-li zapnuta ihned po vypnutí. Jednotka nebude pracovat ihned po změně režimu. Tím je jednotka chráněna. Počkejte 3 minuty, než jednotku znovu použijete.

JEDNOTKA NEDODÁVÁ TEPLÝ VZDUCH

Jednotka předehtívá nebo odmrazuje.

PACHY

Jednotka může nasát pachy z koberců nebo nábytku a vyslat je do prostoru.

ZVUK PRASKÁNÍ

Zdrojem zvuku je tření způsobené roztahováním a smršťováním jednotky v důsledku změn teploty.

SLABÉ BZUČENÍ

Tento zvuk jednotka vydává při generování plazmaklastrových iontů.

SVIŠTIVÝ ZVUK

Zdrojem tlumeného svištění je chladivo proudící uvnitř jednotky.

MLHA NA VÝSTUPU VZDUCHU Z VNITŘNÍ JEDNOTKY

Během chlazení vzniká mlha v důsledku rozdílu mezi vnitřní teplotou a teplotou vystupujícího vzduchu.

VODNÍ PÁRA

Během procesu vytápění může vodní pára vycházet z venkovní jednotky během odtávání.

VENKOVNÍ JEDNOTKA SE NEZASTAVÍ

Po ukončení provozu se ventilátor venkovní jednotky bude otáčet ještě asi jednu minutu, dokud jednotka nezchladne.

PACH VYCHÁZEJÍCÍ Z VÝSTUPU PLAZMA-KLASTROVÉHO VZDUCHU

Jedná se o pach ozónu vytvářeného generátorem plazmaklastrových iontů. Koncentrace ozónu je velmi malá a nemá žádný nepříznivý účinek na zdraví. Ozón dodávaný do vzduchu se rychle rozkládá, takže jeho koncentrace ve vzduchu se nezvyšuje.

Než si vyžádáte servis, proveďte následující kontroly.

JEDNOTKA NEPRACUJE

Zkontrolujte, zda jistič není vypnutý nebo pojistka spálená.

JEDNOTKA NESTAČÍ VYTOPIT (NEBO OCHLADIT) MÍSTNOST

- Zkontrolujte filtrační vložky. Znečištěné filtrační vložky vyměňte.
- Zkontrolujte venkovní jednotku, zda není blokováno vstup nebo výstup vzduchu.
- Zkontrolujte správné nastavení požadované teploty.
- Zkontrolujte těsné uzavření oken a dveří.

JEDNOTKA NEREAGUJE NA SIGNÁL Z DÁLKOVÉHO OVLADAČE

- Zkontrolujte stav baterií dálkového ovladače, zda nejsou staré nebo vybité.
- Namiřte dálkový ovladač na okénko přijímače signálu na jednotce a vyšlete signál znovu.
- Zkontrolujte, zda jsou baterie správně vloženy do dálkového ovladače.

Kontaktujte servis, jestliže kontrolka teploty na panelu ukazatelů bliká.

Information on refrigerant

This device contains fluorinated greenhouse gases as refrigerant. The following information on the refrigerant complies with the requirements of EU Regulation No 517/2014 on fluorinated greenhouse gases.



Information for the operator: If your installer refills refrigerant, he enters the additional fill volume and the total amount of the refrigerant in the following TableAnchor.

Tiedot kylmäaineesta

Tämä laite sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja kylmäaineena. Seuraavat tiedot kylmäaineesta ovat fluorattuja kasvihuonekaasuja koskevan EU-asetuksen N:o 517/2014 mukaiset.



Ohje käyttäjälle: Kun asentaja lisää kylmäainetta, hän merkitsee kylmäaineen lisätäyttö määrä sekä kokonaismäärä seuraavaan taulukoon.

Opplysninger om kuldemedia

Dette apparatet inneholder fluoriserte drivhusgasser som kuldemedia. Følgende opplysninger om kuldemedia tilsvarer kravene til EU-forordning nr. 517/2014 om fluoriserte drivhusgasser.



Merknad for eieren: Når installatøren etterfyller kuldemedia, blir ekstra påfyllingsmengde og total mengde kuldemedia ført opp i følgende tabell.

Information om köldmedium

Denna enhet innehåller fluorerade växthusgaser som köldmedium. Följande indikeringar för köldmedium motsvarar kraven i EU-förordningen nr. 517/2014 för fluorerade växthusgaser.



Anvisning till användaren: När din installatör fyller på köldmedium, lägger installatören in den extra påfyllningsmängden, liksom den totala mängden köldmedium som anges i följande tabell.

Údaje o chladivu

Toto zařízení obsahuje fluorované skleníkové plyny jako chladivo. Následující údaje o výrobku vyhovují požadavkům nařízení EU č. 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech.



Poznámka pro provozovatele: Když Váš instalatér doplňuje chladivo, zapíše dodatečnou náplň a celkové množství do následující tabulky.

en	Unit	Refrigerant	Original amount of refrigerant (kg)	GWP	CO ₂ e for original amount (ton)	Added amount of refrigerant at installation (kg)	Total amount of refrigerant (kg)
no	Enhetsbetegnelse	Kjølemiddel	Opprinnelig-mengde kjølemiddel (kg)	GWP	CO ₂ e for opprinnelig mengde kjølemiddel (tonn)	Tilsatt mengde kjølemiddel under installasjon (kg)	Total mengde kjølemiddel (kg)
fi	Yksikönkuvaus	Kylmäaine	Kylmäaineen alkuperäinen määrä (kg)	GWP	CO ₂ e kylmäaineen alkuperäiselle määrälle (tonneina)	Asennuksen yhteydessä lisätyn kylmäaineen määrä (kg)	Kylmäainetta yhteensä (kg)
sv	Enhetsbeteckning	Köldmedium	Ursprungligmängd köldmedium (kg)	GWP	CO ₂ e för ursprunglig mängd köldmedium (ton)	Adderad mängd köldmedium vid installation (kg)	Total mängd köldmedium (kg)
cz	Jednotka	Typ chladiva	Originální náplň (kg)	GWP	Ekvivalent CO ₂ originální náplně (t)	Dodatečná náplň (kg)	Celkové množství při uvedení do provozu (kg)
	112 THR-N	R410A	1,350	2088	2,819		

Bosch Thermoteknik AB

Hjälmarydsvägen 8
573 38 Tranås

Tel: 0140 - 38 66 40

Fax: 0140 - 1 78 90

Robert Bosch A/S
Avd. Termoteknikk
Berghagan 1
N-1405 Langhus

Postadresse:
Postboks 350
N-1402 SKI

Telefon: +47 62 82 88 00
Faks: +47 62 82 88 01
E-post: tt@no.bosch.com

Robert Bosch Oy
Äyritie 8 E
01510 Vantaa

<http://www.ivt.se>
<http://www.ivt.fi>
<http://www.ivtnorge.no>
ivt@ivtcentrum.cz

